

## Richtersveld (South Africa)

No 1265

*Official name as proposed by the State Party:* The Richtersveld Cultural and Botanical Landscape

*Location:* Northern Cape

*Brief description:*

The Richtersveld Community Conservancy covers 160,000 hectares of dramatic mountainous desert in the north-west part of South Africa. Communally owned and managed, this harsh, dry landscape, with extremes of temperature, affords a semi-nomadic pastoral livelihood for the Nama people, reflecting seasonal patterns that may have persisted for as much as two millennia in Southern Africa. It is the only area where the Nama still construct portable rush-covered, domed houses, *|haru oms*.

*Category of property:*

In terms of the categories of cultural property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, this is a *site*. In terms of the *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention* (2 February 2005) paragraph 47, it is also a *cultural landscape*.

[Note: the property is nominated as a mixed cultural and natural site. IUCN will assess the natural significances, while ICOMOS assesses the cultural significances.]

### 1. BASIC DATA

*Included in the Tentative List:* 2 February 2002

*International Assistance from the World Heritage Fund for preparing the Nomination:* 4 December 2004

*Date received by the World Heritage Centre:* 1 February 2006

*Background:* This is a new nomination.

*Consultations:* ICOMOS has consulted its International Scientific Committee on Historic Gardens – Cultural Landscapes.

*Literature consulted (selection):*

Barnard L, Strauss J & DuPlessis E, *Land of Destiny – The Livestock Farmers of the Richtersveld*, Kimberley, 2005

Denyer, Susan, *Traditional African Architecture*, 1978

Webley L, *Beskerming vir lewende kultuur, Restorica*, No 30, 1998

Webley L, *Pastoralist Ethnoarchaeology in Namaqualand, Prehistoric Pastoralism in Southern Africa, The South African Archaeological Society Goodwin Series*, Vol 5, 1986

Webley L, *Settlement Studies Among Descendants of Nama Herders: an Ethno-Archaeological Approach, Khoisis Occasional Papers*, No 3, 1982

*Technical Evaluation Mission:* A joint ICOMOS/IUCN mission visited the site from 2 to 8 October 2006.

*Additional information requested and received from the State Party:* ICOMOS sent a letter to the State Party on 29 September 2006, and the State Party submitted information on 15 January 2007. ICOMOS sent a letter for request of supplementary information on 31 January 2007 and the State party submitted supplementary information on 22 February 2007.

*Date of ICOMOS approval of this report:* 11 March 2007.

### 2. THE PROPERTY

*Description*

The dramatic, dry mountainous desert of the Richtersveld Community Conservancy is confined in the east by the deep canyons of the Orange River and Nababiep mountains, and to the north by the largely impenetrable Vandersterrberg Mountains. To the south and west, the Conservancy merges with grazing land.

The nominated area covers 160,000 hectares. A remote wilderness, with few passable roads and sparsely populated by sheep and goat herders, it is nominated as a natural site for its high plant diversity, and as a cultural landscape shaped by the semi-nomadic Nama pastoralists, one of the last transhumance cultures in Southern Africa. Prior to the southern migration of Bantu peoples the indigenous Nama were more extensively spread across the sub-continent; now they live in the northern part of South Africa and Namibia, but only practice pastoral transhumance in and around the nominated area.

The nominated property is 'buffered' by the following protected areas: the Richtersveld National Park to the north, Nababiep Provincial Nature Reserve to the east, and designated communal grazing areas to the south and west owned by the *Sida !hub* Community Property Association: Richtersveld 'Coloured' Reserve, Korridor 21 consisting of the former farm units and Korridor Wes 2 consisting of nine former farm units.

The Nama live in three small villages, established as mission settlements, outside the nominated area: Kuboes to the north, Lekkersing to the south-west and Eksteenfontein to the south. Many men work as migrant labourers elsewhere in the country. Those that keep grazing animals tend to be the elderly and are few in number, no more than 300 people at certain times of year.

The nominated property consists of the following:

- Seasonal migrations and grazing grounds
- Stockposts

- Nama |haru oms rush mat houses

These are considered in turn:

#### *Seasonal Migrations and Grazing Grounds*

Following long-standing traditions extending back over many centuries, the graziers move between stockposts, inhabiting different posts at different times of the year to optimise the grazing for their animals. In the winter they graze at higher levels and in the summer they graze on lower lying land. The number of animals grazing the Conservancy is not given but grazing is said to have been reduced as a result of the development of the Conservancy (for environmental reasons and because grazing is now restricted to 'traditional' farmers). The pastoralists collect medicinal and other plants and there is said to be a strong oral tradition associated with different places and attributes of the landscape. These traditions have not been well documented.

#### *Stockposts*

Within the Conservancy are around forty kraals or stockposts, located along the roads. These are the bases used by the herders as they move with their herds of sheep and cattle on a seasonal basis. They are joined by other members of their family at holidays and weekends. Generally each family possesses three or four grazing camps in both summer and winter pastures. The camps consist of small houses (see below) and kraals for penning up animals at night, now often enclosed by corrugated sheet fences rather than traditional rush stockades. Beyond the camps are areas where the owners' animals are grazed together with other animals which he is paid to look after. Technically, grazing posts are allocated by a grazing committee; in practice however sites are occupied according to tradition.

#### *Nama |haru oms, rush mat houses*

Traditional Nama rush mat houses, |haru oms, are found in the camps. The houses are small hemispherical portable structures, consisting of a wooden frame of intersecting wooden hoops, covered over with fine mats of braided local rushes. In the wet season two layers of mats were used, in the summer a single layer. Each house served as a single room used for sleeping, or for cooking. Currently few |haru oms are covered entirely with mats; most now also have Hessian, or plastic outer sheeting. Traditionally the houses were dismantled and moved with their owners from camp to camp. Some of the buildings are still moved from one camp to another, but a few are now permanent

A survey of the traditional architecture of the Nama was carried out in 2001. The survey included areas inside and outside the nominated property. In the villages outside the nominated property |haru oms are found in conjunction with houses built of modern materials and the structures are all permanent in the sense that they are not dismantled and moved.

Today, knowledge of mat making and |haru oms is confined to the Richtersveld area. There are at least five competing teams of mat-makers in the villages and most of the women living in the stockposts make mats for their

houses. Of the |haru oms made entirely from traditional materials most seem to be used for tourism purposes.

#### ***History and development***

The Khoi-Khoi people, ancestors of the Nama, once occupied lands across southern Namibia and most of the present-day Western and Northern Cape Provinces of South Africa. Over a century or more, those in the south were pushed north by the spread of European farms north from the Cape. This influx of refugees into the middle reaches of the Orange River in the 18<sup>th</sup> century led to turmoil in the area with predatory bands of brigands at large. In the 19<sup>th</sup> century, missionaries moved into the area. The mix of peoples together with the influence of outsiders led to a rapid dilution of traditional Khoi-Khoi culture. In the 1940s another group of people, the Boslius Basters were moved into the Richtersveld by the Apartheid regime: there they joined the Nama and after an initial uneasy relationship they have formed a partnership for land ownership in the Conservancy. Since 2003 the farmers have held the title to their lands.

The Khoi-Khoi and the San are considered to be the original indigenous inhabitants of southern Africa and thus custodians of ancient cultures. The Khoi-Khoi migrated with herds of sheep and cattle on a seasonal basis and lived in portable houses. Their legacy is, like the San, manifest in rock art. The earliest written records for the Khoi-Khoi were set down by explorers from Europe in the late 15<sup>th</sup> century, and from the late 17<sup>th</sup> century to the late 19<sup>th</sup> century many other missionaries and officials added to the record. During the 20<sup>th</sup> century the Khoi-Khoi have been written about extensively.

At the time of the first description, the Khoi-Khoi lived in clans, each with their own territory. Early Dutch settlers in the Cape began to buy livestock from the Khoi-Khoi in order to supply meat for the Dutch fleet. This led to stock shortages amongst the Khoi-Khoi and resulted in conflicts between the Europeans and the local communities. Within only a few years of the establishment of Cape Town, the Khoi-Khoi began to migrate north and in order to fill the gap of cattle supplies, the settlers created a system of freehold farms. Environmental conditions did not permit intensive agriculture; and extensive agriculture, meant that vast areas of land were taken over by the colonists as the frontiers of the colony spread rapidly to the east and north, often out of official control. The Khoi-Khoi were forced into military or mission service, or became labourers on settler farms. Many also succumbed to newly introduced diseases. Within a few generations the Khoi-Khoi had all but disappeared from many parts of their ancient homeland.

In the 20<sup>th</sup> century the existence of the Khoi-Khoi was denied under the Apartheid policy and they were subsumed into the coloured racial category. Since 1994 and liberation there has been a re-emergence of Khoi-Khoi identity and the emergence of the Nama, the last of the Khoi-Khoi to still practice traditional pastoralism. The Richtersveld, due to its remoteness, now remains the only place that reflects this way of life. Elsewhere, for instance in Namibia and other parts of South Africa, the Nama have mostly abandoned transhumance and the skills of traditional house building have almost disappeared.

The Richtersveld Community Conservancy was established in 2002, evolving out of the Richtersveld Community Heritage Area that was set up in 2000 to protect both the environment and culture of the area.

### 3. OUTSTANDING UNIVERSAL VALUE, INTEGRITY AND AUTHENTICITY

#### *Integrity and Authenticity*

##### *Integrity*

The cultural landscape comprises all the elements linked to the transhumance lifestyle of the Nama pastoralists. The traditional grazing areas and stockposts with traditional houses still exist and many are in use at any one time as part of a seasonal grazing tradition in which herds move between summer and winter grazing. Although many of the graziers are elderly, and few families reside together at the stockposts, the grazing regime reflects a wider system involving the support of families living in villages outside the Conservancy.

The cultural landscape extends beyond the nominated boundaries to include the grazing lands of the Nama people to the south-west and in the Richtersveld National Park. In particular the area in the Richtersveld National Park forms part of the same cultural unit as the nominated property. It has not been included in the nominated property because of mining activities.

##### *Authenticity*

The authenticity of the grazing areas and stockposts is incontrovertible. The authenticity of the traditional domed houses is mainly intact, despite the incorporation of some new materials along with the finely braided traditional mats. There are increasing numbers of young people interested in continuing the traditions.

ICOMOS considers that the cultural pastoral traditions of the Nama are authentic and that the nominated property has integrity. ICOMOS further considers that both are potentially vulnerable and require management arrangements which support the continuing lifestyle of the Nama pastoralists.

#### *Comparative analysis*

The nomination dossier compares the pastoralism of the Richtersveld Conservancy with other cultural properties on the World Heritage List in Europe and Asia and concludes that none of the other properties demonstrate a type of pastoralism practiced in the Richtersveld – where the Nama people are said to be the area's indigenous inhabitants and distinctive through their unique material culture and click language that bears similarities with the Hadza and Sandawe in Tanzania. Although mention is made of the Masai pastoralists, comparisons are not made with other pastoral communities in Africa who share some similar cultural elements, such as the use of portable houses.

In Africa south of the Sahara, pastoralism is still practised in many areas such as Nigeria, Niger, Senegal and Mali in West Africa, and in Northern Kenya, Tanzania, Somalia

and the Sudan in East Africa. Although there are now restrictions on the movement of people across national boundaries and into enlarged mixed agricultural settlements, distinctive pastoral landscapes still exist.

In terms of the wider geo-cultural area, the Nama pastoralists are not unique. However ICOMOS considers that the Nama pastoralists in the Richtersveld are exceptional as the last practitioners of a form of transhumance developed by the Khoi-Khoi branch of the San, the indigenous people of the area and represent a distinctive culture that was once much more widespread.

ICOMOS considers that the comparative analysis justifies consideration of this property for the World Heritage List.

#### *Justification of the Outstanding Universal Value*

##### *Statement of Outstanding Universal Value*

The nominated property is considered by the State Party to be of Outstanding Universal Value as a cultural property for the following reasons:

The Richtersveld Cultural and Botanical Landscape is the only place in South Africa where the Nama people:

- have lived a transhumance lifestyle for the past two thousand years;
- reside in traditional rush roofed houses, /haru oms;
- live in large communal grazed lands, a testimony to land management processes which ensured the protection of the succulent Karoo vegetation; and,
- preserve their spiritual expression through Nama graves and oral traditions.

##### *Criteria under which inscription is proposed*

The property is nominated on the basis of cultural criteria iv and v, and natural criteria ix and x.

*Criterion iv:* This criterion is justified by the State Party on the grounds that the pastoral way of life of the Nama and their distinctive traditional houses are unique and demonstrate a longstanding association with the landscape which has contributed to the botanical value of the grazing lands.

ICOMOS supports this and considers that this criterion is also justified on the grounds that the rich diverse botanical landscape, shaped by the pastoral grazing of the Nama, represents and demonstrates an outstanding type of landscape which illustrates a significant stage in human history.

ICOMOS considers that this criterion has been justified.

*Criterion v:* This criterion is justified by the State Party on the grounds that the Nama represent a way of life that was once much more widespread in Southern Africa but has been lost, except in the groups of Nama remaining in the Richtersveld Conservancy.

ICOMOS considers that the pastoral way of life of the Nama is certainly vulnerable and the Richtersveld one of the few areas in South Africa where transhumance pastoralism is still practiced, reflecting long-standing and persistent traditions.

ICOMOS considers that this criterion has been justified.

#### 4. FACTORS AFFECTING THE PROPERTY

##### *Impact of climate change*

A weather station has been set up at Basterfontein in the core area. A funder has offered to conduct a project to measure the impacts of climate change on the property and discussions are underway to determine areas and potential impacts to be measured.

##### *Developmental threats*

The development threats are minimal in the nominated property and in the buffer zone.

##### *Tourism*

Tourism is seen as a source of revenue for the Conservancy and there are plans, to encourage mountain biking/ climbing, donkey rides and hiking, and to introduce river activities such as rafting, fishing, canoeing and kayaking. To support tourism, there are intentions to create eight camp-sites, develop airstrips and helipads and upgrade of roads. Environmental impact assessments for the camp sites have been carried out. A Tourism Plan is in the process of preparation which will identify zones that can accommodate tourists.

The Richtersveld Conservancy is located in one of the most remote and sparsely populated regions of South Africa. The small towns near the property do not have any developed tourism infrastructure except two guest houses at Eksteenfontein and one at Kuboes. There is also a small museum at Eksteenfontein. The easiest access to the area is by road usually four wheeled. At the time of the evaluation there were no records/statistics of visitors. The Provincial authorities though the Department of Environment Tourism and Department of Sport, Art and Culture are trying to revive cultural tourism through music and dance, folklore and cultural tours. Revival of old craft making, leather working and mat making are also currently the subject of development programmes.

ICOMOS considers that caution must be exercised in relation to some of the planned activities related to tourism, due to the fragility of the environment. Activities such as mountain biking, donkey rides, and road infrastructure should not accelerate the erosion which is already a serious problem in a number of areas of the property. Other activities, such as improving accessibility for the local communities and emergency services, need to be planned with care in order not to destroy the values the State Party aims to preserve. ICOMOS considers that helicopters should only be used for essential access.

##### *Overgrazing or decline of grazing traditions*

Both overgrazing and the decline or extinction of the grazing practices are key threats to the property. Overgrazing is mentioned as a serious problem in a few areas, particularly near the stockposts. As mentioned above, plans to control grazing have been identified, based on environmental indicators that assess its impact on species. Clear means of monitoring the impact of grazing are essential if the symbiotic relationship between grazing and the protection of species is to be sustained. The alternative, to remove grazing to the communal grazing areas in the Buffer Zone in order to protect endangered species in the nominated property would remove the cultural value of the grazed areas and should be strongly resisted.

What has so far not been put in place are plans to actively encourage grazing traditions in the longer term and this presumably will be included in the Management of Cultural Assets Plan. ICOMOS considers that this needs to be developed and supported as a matter of some priority.

##### *Mining*

Mining is not a threat within the nominated property or its Buffer Zones due to the protection afforded in the municipality's Integrated Development Plan and by various conservation restrictions. The National Protected Areas Act prohibits mining and prospecting in areas that are under protection. This is specifically referred to in the Regulations under the National Heritage Resources Act. (See Section 6(2)h).

ICOMOS considers that the main threats to the property are tourism activities, that could damage the fragile environment, and diminution in the number and activities of graziers in the nominated area. Tourism activities could be sensitively managed to avoid damage and the proposed Tourism Plan is crucial in this respect. More active measures are needed to support the pastoral way of life of the Nama people.

#### 5. PROTECTION, CONSERVATION AND MANAGEMENT

##### *Boundaries of the nominated property and buffer zone*

The current boundaries encompass the Richtersveld Conservancy. However the Nama pastoral way of life extends out beyond those boundaries. In particular, communal grazing areas exist to the south and west. There are also Nama graziers in the Richtersveld National Park to the north, and across the border into Namibia. The Orange River, now the international border, was formerly the cultural centre of the Nama community. Although it is said that traditional house building is not practiced anymore in Namibia, pastoral traditions are still extant.

The current pastoral community in the Richtersveld Conservancy is small. For this reason, ICOMOS considers that it would be desirable for the State Party to examine the potential to enlarge the property to encompass part of the Richtersveld National Park. As noted above, the nominated property current excludes the Richtersveld National Park as there are mining operations in the north of the Park. The southern part of the Park is proposed to form part of the Buffer Zone.

ICOMOS considers that the nominated property boundary encompasses a distinctive pastoral community. Because this community extends beyond the nominated boundary to the north into the Richtersveld National Park, ICOMOS considers that it would be desirable for the State Party to examine whether extending the nominated area into the south of the Park would better support management arrangements aimed at sustaining the values of the cultural landscape. ICOMOS considers that proposed buffer zone effectively protects the Richtersveld conservancy.

### **Ownership**

The Richtersveld Conservancy is owned by the local community through a Community Property Association.

### **Protection**

#### *Legal Protection*

The Richtersveld Cultural and Botanical Landscape has full legal protection. The process of declaring the property as a Heritage Area was initiated by the Provincial Authorities and the Richtersveld Municipality and was completed in early 2007. Heritage Areas define what needs to be protected in terms of environmental and cultural interest, and the legislation sets out how the protection will be achieved in practice. The legislation covers both the core area and its Buffer Zones (although some of these are already protected, see below) and 'converts' the existing Management Plan into regulations as well as recognising the Management Committee. It also ensures that the local community continues to own and manage the property and that there is participation of local people in management decisions.

The Buffer Zones to the North (the Richtersveld National Park) and to the East (the Helskloof Provincial Nature Reserve) are both protected by the Protected Areas Act for their natural values. The Buffer Zone to the South (Communal Grazing Area) is not protected although additional protective status is being considered.

The traditional land-use system of the Nama should be seen as part of the protection system, their grazing practices overall having the capacity to be in harmony with the natural landscape.

ICOMOS considers that the legal protection in place is adequate.

### **Conservation**

#### *History of Conservation*

No documented history of conservation projects has been provided for the property. However, the traditional land management system is of very long standing.

#### *Present state of conservation*

The current state of the grazed pastures is variable with some areas suffering from over-grazing. Because of the relatively small size of the population, the current state of traditional practices (including house building) is

vulnerable, dependent on older people passing on the traditions to the younger people.

#### *Active Conservation measures*

The two key areas for conservation measures are sustaining the grazing areas and sustaining the tradition of building portable mat-roofed houses. The regulations under the National Heritage Resources Act address this second issue and only traditional buildings may be erected at stockposts in the core zone.

The dossier does recognize the fact that unsustainable grazing can lead to irreversible damage to the property and that parts of the property have suffered from over-grazing. Overall, the management plan, if strictly implemented with availability of trained personnel to monitor the state of conservation, could reduce threats to the property from overgrazing as well as excessive harvesting of certain types of succulent plants. During the evaluation mission the provincial Premier assured the evaluators that the provincial Cabinet had resolved to support two posts to monitor and police the core area and to provide an operational budget. It is understood that these posts will be implemented in the new financial year, that is from 1 April.

What the Management Plan does not specifically address is how the grazing community of the cultural landscape is to be actively sustained and thus how the cultural practices of the property will continue into the future. ICOMOS recommends that the values of and benefits for the grazing community and the need to sustain their relationship with the landscape be given an even higher profile in the Management Plan.

ICOMOS asked for assurances from the State Party that there would be a commitment to a management regime that aims to sustain a viable pastoral community within the nominated area: the State Party responded to confirm that the stock-farmers are central to the management of the site both through their traditional land management and as part of the Management Committee. It further confirms that traditional grazing will not need to be restricted for nature conservation reasons.

ICOMOS considers that adequate conservation of the cultural landscape and its cultural traditions relies heavily on the community of graziers and that actively sustaining the relationship between people and their environment should be given an even higher profile in the Management Plan

### **Management**

#### *Management structures and processes, including traditional management processes*

The Richtersveld Community Conservancy (RCC) is managed by a Communal Property Association (CPA) with a Management Committee (company without profit) and a participative Management Plan is in place to manage the identified Heritage Area. An environmental consultancy firm EcoAfrica, contributed to the transfer of skills, empowerment and capacity building needed for the development of the management processes. Conservation International has funded the Community Based Natural Resources Management Programme (CBNRM) which has

facilitated the development of the RCC. This support will continue until 2007. The Site Manager is an experienced nature conservationist with many years of experience working in the Richtersveld National Park. He is a Nama person from the village of Kuboes.

*Management plans, including visitor management and presentation*

The Management Plan is fairly comprehensive and quite ambitious, but it outlines a strategic approach rather than setting out how its objectives might be achieved. The intention is that it should provide support to the traditional management system rather than replacing it.

The Management Plan was developed over a period of two years and addresses management structure, infrastructure development, awareness raising, tourism development and monitoring and evaluation. The Management Plan also proposes development projects for the property such as a number of new camps for visitors, possible helipads, upgrading roads and the reintroduction of game. Some of these activities could conflict with the fragility of the desert environment. Further supplementary plans are being developed including a Management of Cultural Assets Plan which will address both tangible assets such as petroglyphs, and the intangible 'habits' that relate to traditional uses of the land.

The current management arrangements would seem to focus on managing the land for nature conservation while respecting the farmers' needs. Given the importance of the grazing traditions and their value to the cultural landscape, ICOMOS considers that ultimately it would be more appropriate to give priority to the grazing traditions and the graziers, while respecting nature conservation. This could emphasize the need for strategies to optimize the returns the graziers may get from their livelihood. To achieve this shift, ICOMOS considers that the completion of the Management of Cultural Assets Plan is crucial for identifying effective ways to sustain the grazing traditions in the Conservancy in the face of the identified threats.

*Involvement of the Local Community*

The local community was involved in the development of the Management Plan and is closely involved in its implementation. The community successfully managed to have the Richtersveld Community Conservancy included in Local Government Integrated Development Plan, which contributes greatly to the social and economic uplift of the region.

ICOMOS commends the Management Plan for its conservation aspects but considers that there is a need to detail and phase the implementation of the Management Plan, and to prioritize its recommendations. ICOMOS is also concerned that some of the development aspects of the Management Plan could conflict with the values of the cultural landscape. ICOMOS further considers that the development of the proposed Management of Cultural Assets Plan is crucial to underpin and support the management arrangements.

*Resources, including staffing levels, expertise and training*

Considerable funds have been attracted from major donors such as the *Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit* (GTZ) and the Norwegian Agency for Development Cooperation (Norad) for the development of the nomination and the operation of the Conservancy Council. One million US dollars has also been made available by the Department of Environment Affairs and Tourism for infrastructure projects and tourism facilities. What is less clear is how recurring funds will be allocated to implement the cultural aspects of the Management Plan. Much of the expertise and funding secured so far is related to nature conservation and environmental management rather than the management of cultural landscapes.

A major grant has been made available by the Global Environment Facility for the development of an Environmental Management System but no funds have yet been committed or even identified for the cultural aspects of the landscapes.

It appears to be envisaged that much needed funds will come through tourism activities but these are yet to be put in place. Stakeholders have already started sourcing funding and there is now a commitment to funding two posts in the Conservancy to monitor and police the area. (see above)

ICOMOS considers that the resources for environmental and cultural aspects of the landscape need to be adequate and balanced to ensure that environmental considerations do not over-shadow the cultural significance of the property. It would be desirable for staff expertise to reflect cultural heritage as well as nature conservation experience.

ICOMOS does not consider that the current resources allocated to the implementation of the Management Plan will be sufficient to address the cultural heritage aspects. A property of this magnitude and complexity requires an assured and sufficient budget for both cultural and environmental aspects.

## 6. MONITORING

Although monitoring of the natural environment is included in the Management Plan, it is not clear how it will be carried out as most of the monitoring issues are highly scientific and require specific competences. It is suggested in the dossier that external experts will supplement the efforts of the Communal Property Association as there is lack of needed skills and competence among its members to monitor environmental issues. Unlike a national park or provincial nature reserve, the Richtersveld Conservancy cannot draw on head office specialists. The Management Committee has been structured in such a way that it includes specialists from outside institutions who either have such expertise or can draw on it from their institutions. ICOMOS considers that it would be desirable to continue to develop these skills amongst the community itself.

ICOMOS also considers that further monitoring indicators need to be developed to monitor the cultural attributes of the property, particularly the continuing pastoral activities, and the health of the communal grazing lands. Although not mentioned in the dossier, it is understood that an upsurge in Nama culture is being monitored in a variety of

ways such as the increasing use of the Nama language, the revival of traditional crafts and art forms including traditional architecture in villages, dance forms, and traditional music.

ICOMOS considers that further monitoring indicators for the cultural attributes of the property need to be developed. These should relate to aspects of Nama culture, and to grazing activities and traditional house building skills. ICOMOS recommends that local people should be trained and assisted to carry out the monitoring through the management structures and the Communal Property Association. ICOMOS considers that the monitoring indicators identified in the Management Plan are appropriate for the natural environment as part of the cultural landscape.

## 7. CONCLUSIONS

The property has been nominated as a mixed site: as a natural site and as a cultural landscape. ICOMOS considers that these two categories can potentially conflict. On the one hand the characteristics of the natural site, as outlined in the dossier, stress minimum intervention from grazing and the need to reduce grazing or to remove it in some places in order to sustain the plant species. On the other hand the two thousand year old traditions of the pastoralists are valued as part of the cultural attributes of the landscape, particularly in the way the interaction between people and nature has sustained the succulent karoo.

ICOMOS sought commitment from the State Party that this inter-relationship between people and nature, in the form of seasonal grazing patterns, will be the main management tool for conserving the 'natural' landscape and are reassured by the response that the graziers will be central to the management of the site.

ICOMOS considers that the area should be managed as a cultural landscape with active programmes developed to support the continuing way of life of the Nama pastoralists. ICOMOS also considers that attention should be paid to facilitating the continuation of traditional house-building by Nama pastoralists.

While ICOMOS supports the need to encourage tourism, it suggests that caution must be exercised in relation to some of the planned activities related to tourism, due to the fragility of the environment.

ICOMOS further considers that there the difference between the Richtersveld Community Conservancy and the Richtersveld National Park may not be readily apparent to those unfamiliar with the areas and suggests that the State Party consider clarifying the name of the nominated property in order to define more clearly its distinctiveness from the Park.

### ***Recommendations with respect to inscription***

ICOMOS recommends that the Richtersveld Cultural and Botanical Landscape, South Africa, be inscribed on the World Heritage List as a living, evolving cultural landscape on the basis of *criteria iv and v*.

### ***Recommended Statement of Outstanding Universal Value***

The Richtersveld Cultural and Botanical Landscape demonstrates Outstanding Universal Value:

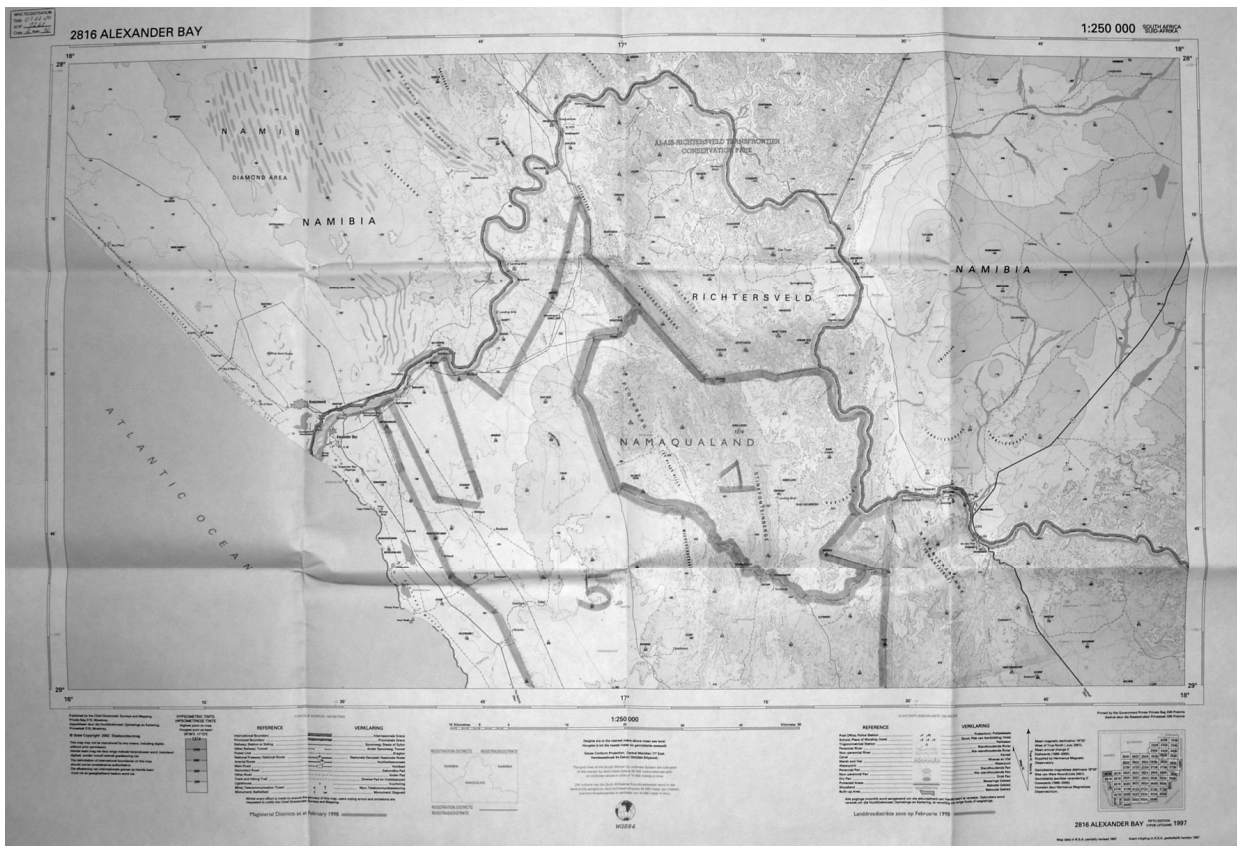
- The extensive communal grazed lands are a testimony to land management processes which have ensured the protection of the succulent Karoo vegetation and thus demonstrates a harmonious interaction between people and nature.
- The seasonal migrations of graziers between stockposts with traditional demountable mat-roofed houses, *|haru oms*, reflect a practice that was once much more widespread over Southern Africa, and which has persisted for at least two millennia; the Nama are now its last practitioners.

***Criterion iv:*** The rich diverse botanical landscape of the Richtersveld, shaped by the pastoral grazing of the Nama, represents and demonstrates a way of life that persisted for many millennia over a considerable part of southern Africa and was a significant stage in the history of this area.

***Criterion v:*** The Richtersveld is one of the few areas in southern Africa where transhumance pastoralism is still practiced; as a cultural landscape it reflects long-standing and persistent traditions of the Nama, the indigenous community. Their seasonal pastoral grazing regimes, which sustain the extensive bio-diversity of the area, were once much more widespread and are now vulnerable.

ICOMOS recommends that the State Party give consideration to the following:

- Extend the boundary of the nominated area into the south of the Richtersveld National Park if this would facilitate sustaining the values of the cultural landscape.
- Ensure that the proposed Tourism Plan adequately recognises the vulnerable character of the cultural and natural elements of the property in any future developments and activities.
- Develop the proposed Management of Cultural Assets Plan in order to identify effective ways to sustain the grazing traditions of the Conservancy, to give cultural matters an even higher profile in the Management Plan, and to allow grazing and traditional management systems to underpin the management arrangements.
- Allocate a sufficient recurring budget for conservation and management of the cultural aspects of the landscape to ensure an appropriate balance between management of the cultural and natural attributes of the Conservancy.
- Develop cultural monitoring indicators related to Nama culture and the long-standing grazing and house building traditions.
- Consider re-naming the property to distinguish it more clearly from the Richtersveld National Park.



Map showing the boundaries of the nominated property





**Orange River**



**Nama Architecture: attachment of rush mats**



**The “Nama Step” Dance**



**Ancient Nama gravesite**

## Richtersveld (Afrique du Sud)

No 1265

*Nom officiel du bien tel que proposé par l'État partie :* Le paysage culturel et botanique du Richtersveld

*Lieu :* Province du Cap-Nord

### *Brève description :*

La zone de conservation de la communauté du Richtersveld couvre une superficie de 160 000 hectares de déserts montagneux spectaculaires dans le nord-ouest de l'Afrique du Sud. Propriété de gestion communale, ce paysage au climat aride et rigoureux, avec des extrêmes de température, offre au peuple Nama un mode de vie pastoral semi-nomade, témoignant de schémas saisonniers qui peuvent avoir persisté pas moins de deux millénaires en Afrique australe. C'est le seul endroit où les Nama construisent encore leurs maisons portables couvertes de joncs, en forme de dôme : *|haru oms*.

### *Catégorie de bien :*

En termes de catégories de biens culturels telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du patrimoine mondial de 1972, il s'agit d'un *site*. Aux termes des *Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial*, (2 février 2005), paragraphe 47, il s'agit aussi d'un *paysage culturel*.

[Note : Le bien est proposé en tant que site mixte culturel et naturel. L'UICN évaluera les valeurs naturelles tandis que l'ICOMOS évalue les valeurs culturelles.]

## 1. IDENTIFICATION

*Inclus dans la liste indicative :* 2 février 2004

*Assistance internationale au titre du Fonds du patrimoine mondial pour la préparation de la proposition d'inscription :* 4 décembre 2004

*Date de réception par le Centre du patrimoine mondial :* 1<sup>er</sup> février 2006

*Antécédents :* Il s'agit d'une nouvelle proposition d'inscription.

*Consultations :* L'ICOMOS a consulté son Comité scientifique international sur les jardins historiques – paysages culturels.

### *Littérature consultée (sélection) :*

Barnard L, Strauss J & DuPlessis E, *Land of Destiny – The Livestock Farmers of the Richtersveld*, Kimberley, 2005

Denyer, Susan, *Traditional African Architecture*, 1978

Webley L, *Beskerming vir lewende kultuur*, *Restorica*, No 30, 1998

Webley L, *Pastoralist Ethnoarchaeology in Namaqualand, Prehistoric Pastoralism in Southern Africa*, *The South African Archaeological Society Goodwin Series*, Vol 5, 1986

Webley L, *Settlement Studies Among Descendants of Nama Herders: an Ethno-Archaeological Approach*, *Khoisis Occasional Papers*, No 3, 1982

*Mission d'évaluation technique :* Une mission conjointe ICOMOS/UICN a visité le site du 2 au 8 octobre 2006.

*Information complémentaire demandée et reçue de l'État partie :* L'ICOMOS a envoyé une lettre à l'État partie le 29 septembre 2006 et l'État partie a répondu le 15 janvier 2007. L'ICOMOS a écrit une demande d'information complémentaire à l'État partie le 31 janvier 2007, et l'État partie a fourni des informations le 22 février 2007.

*Date d'approbation de l'évaluation par l'ICOMOS :* 11 mars 2007

## 2. LE BIEN

### *Description*

Le spectaculaire désert montagneux et aride de la zone de conservation de la communauté du Richtersveld est limité à l'est par les profonds canyons du fleuve Orange et les montagnes Nababiep et bordé au nord par les montagnes Vandersterberg en grande partie impénétrables. Au sud et à l'ouest, la zone de conservation rejoint des terres de pâturage.

La zone proposée pour inscription couvre une superficie de 160 000 hectares. Cette étendue sauvage et isolée, traversée de rares routes praticables et faiblement peuplée de gardiens de troupeaux de moutons et de chèvres, est proposée pour inscription en tant que site naturel pour la grande diversité de sa flore et en tant que paysage culturel forgé par la communauté pastorale semi-nomade Nama, l'une des dernières cultures de transhumance en Afrique australe. Avant la migration vers le sud des populations Bantou, les Nama originaires de cette région étaient plus largement disséminés sur le sous-continent ; aujourd'hui, ils vivent dans le nord de l'Afrique du Sud et en Namibie, mais ne pratiquent la transhumance pastorale que dans, et à proximité, de la zone proposée pour inscription

Le bien proposé pour inscription est entouré des zones protégées suivantes : le parc national du Richtersveld au nord, la réserve naturelle provinciale Nababiep à l'est, des zones de pâturage communales au sud et à l'ouest, qui sont la propriété de *Sida !hub Community Property Association* et sont nommées : *Richtersveld 'Coloured' Reserve*, *Korridor 21*, composée d'anciennes fermes, et *Korridor Wes 2*, qui consiste en neuf anciennes fermes.

Les Nama vivent dans trois petits villages établis par des missions hors de la zone proposée pour inscription : Kuboes au nord, Lekkersing au sud-ouest et Eksteenfontein au sud. Beaucoup d'hommes travaillent comme travailleurs migrants ailleurs dans le pays. Les bergers sont en général les plus âgés et sont peu nombreux, pas plus de 300 à certaines époques de l'année.

Le bien proposé pour inscription se compose des éléments suivants :

- *Migrations saisonnières et zones de pâturage*
- *Sites de campement temporaire*
- *|Haru oms, maisons à nattes de jonc Nama*

Ceux-ci sont décrits tour à tour :

#### *Migrations saisonnières et zones de pâturage*

Selon des traditions fort anciennes remontant à plusieurs siècles, les pasteurs se déplacent d'un campement à l'autre, habitant différents sites à différents moments de l'année afin d'optimiser le pacage pour leurs animaux. En hiver, ils les mènent paître en altitude et en été ils descendent vers les plus basses terres. Le nombre d'animaux pâturant dans la zone de conservation n'est pas donné, mais on dit que le développement de la zone de conservation l'a fait diminuer (pour des raisons environnementales et parce que le pacage est aujourd'hui réservé aux fermiers « traditionnels »). Les pasteurs collectent des plantes médicinales et autres et il semble qu'il existe une forte tradition orale associée aux différents lieux et attributs du paysage. Ces traditions ne sont pas bien documentées.

#### *Sites de campement temporaire*

Dans la zone de conservation, le long des routes, sont disséminés une quarantaine de kraals ou campements temporaires. Ce sont des bases utilisées par les gardiens de troupeaux au fil de la migration saisonnière de leurs moutons et de leur bétail. Ils sont rejoints par des membres de leur famille pendant les vacances et les fins de semaine. Chaque famille possède en général trois ou quatre camps dans les pâturages d'hiver et d'été. Ces camps sont constitués de petites maisons (voir ci-après) et de kraals pour parquer les animaux la nuit, aujourd'hui souvent clôturés de tôles ondulées au lieu des traditionnelles palissades de joncs. Au-delà des camps se trouvent des zones où les animaux des propriétaires pâturent en commun avec les autres bêtes qu'ils gardent contre rémunération.

En principe, les pâturages sont attribués par un comité de pacage, mais dans la pratique les sites sont occupés selon la tradition.

#### *|Haru oms, maisons à nattes de jonc Nama*

On trouve encore, dans les campements, des *|haru oms*, les traditionnelles maisons à nattes de jonc Nama. Ces maisons sont des petites structures portables hémisphériques, qui se composent d'une armature faite d'arceaux en bois entrecroisés et recouverte de fines nattes de joncs locaux tressés. Pendant la saison humide, deux couches de nattes étaient utilisées, en été une seule. Chaque hutte servait comme pièce unique, pour dormir ou pour faire la cuisine. Actuellement, peu de *|haru oms* sont entièrement recouvertes de nattes, la plupart ont aussi une couverture de toile de jute ou de plastique. Traditionnellement, les maisons étaient démontées et transportées d'un camp à l'autre par leurs propriétaires.

Certaines de ces constructions le sont encore, mais quelques-unes sont maintenant permanentes.

Une étude de l'architecture traditionnelle des Nama a été réalisée en 2001. Elle concernait des sites à l'intérieur et à l'extérieur du bien proposé pour inscription. Dans les villages en dehors du bien proposé pour inscription, les *|haru oms* côtoient des maisons construites avec des matériaux modernes et les structures sont permanentes, dans la mesure où elles ne sont pas démontées et transportées.

Aujourd'hui, les personnes qui savent encore confectionner les nattes et construire les *|haru oms* ne se trouvent plus que dans la région du Richtersveld. Il existe au moins cinq équipes concurrentes de tisseuses de nattes dans les villages et la plupart des femmes qui vivent dans les campements temporaires fabriquent des nattes pour leurs maisons. La plupart des *|haru oms* construits uniquement avec des matériaux traditionnels semblent être utilisés pour les besoins du tourisme.

#### ***Histoire et développement***

Les KhoiKhoi, ancêtres des Nama, occupaient autrefois un territoire s'étendant à travers le sud de la Namibie et la plus grande partie des provinces actuelles du Cap-Nord et du Cap-Ouest d'Afrique du Sud. Pendant plus d'un siècle, les KhoiKhoi du Sud furent repoussés vers le nord par l'extension des fermes européennes du Cap dans cette direction. L'afflux de réfugiés vers le fleuve Orange au XVIIIe siècle conduisit à un état de crise dans la région soumise à des bandes de brigands. Au XIXe siècle, des missionnaires s'installèrent dans la région. Le mélange des peuples et les influences extérieures conduisirent à une rapide dilution de la culture traditionnelle KhoiKhoi. Dans les années 1940, les Boslius-Basters, un autre groupe, furent déplacés dans le Richtersveld par le régime de l'Apartheid. Ils rejoignirent les Nama et, après un premier contact difficile, formèrent une alliance pour le partage des terres dans le cadre de la zone de conservation. Depuis 2003, les fermiers possèdent un titre de propriété sur leurs terres.

Les KhoiKhoi et les San sont considérés comme les peuples indigènes originels d'Afrique australe et par conséquent les gardiens des cultures anciennes. Les KhoiKhoi migraient avec leurs troupeaux de chèvres et de bétail au gré des saisons et vivaient dans leurs maisons transportables. Leur legs est, comme celui des San, manifeste dans l'art rupestre. Les premières mentions écrites des KhoiKhoi remontent aux récits d'explorateurs européens de la fin du XVe siècle et, de la fin du XVIIIe siècle à la fin du XIXe siècle, de nombreux missionnaires et fonctionnaires ajoutèrent leurs comptes rendus. Au cours du XXe siècle, les KhoiKhoi ont fait l'objet de nombreux écrits.

Quand ils furent l'objet des premières études, les KhoiKhoi vivaient en clans, chacun avec son propre territoire. Les premiers colons néerlandais du Cap commencèrent à leur acheter du bétail afin de fournir de la viande à la flotte néerlandaise. Cela entraîna des pénuries de bétail chez les KhoiKhoi et des conflits entre les Européens et les communautés locales. Quelques années après la fondation de la ville du Cap, les KhoiKhoi commencèrent à migrer vers le nord et, afin de combler le manque de bétail, les

colons créèrent un système de propriétés foncières libres et perpétuelles. Les conditions environnementales ne permettaient pas la pratique d'une agriculture intensive et l'agriculture extensive signifia que de vastes espaces furent investis par les colons tandis que les limites de la colonie se déplaçaient rapidement vers l'est et le nord, souvent sans contrôle officiel. Les KhoiKhoi furent enrôlés de force pour le service militaire ou de mission, ou devinrent ouvriers agricoles dans les fermes des colons. Nombre d'entre eux succombèrent aux maladies nouvellement introduites. En quelques générations, les KhoiKhoi avaient disparu de bien des régions de leur territoire ancestral.

Au XXe siècle, l'existence des KhoiKhoi fut niée par la politique de l'Apartheid et ils furent subsumés sous la catégorie raciale des gens de couleur. Depuis 1994 et la libération, une résurgence de l'identité KhoiKhoi et l'émergence des Nama, les derniers KhoiKhoi à pratiquer encore le pastoralisme traditionnel, se sont produites. En raison de son isolement, le Richtersveld demeure le seul lieu qui témoigne de ce mode de vie. Ailleurs, par exemple en Namibie et dans d'autres parties d'Afrique du Sud, les Nama ont en grande partie abandonné la transhumance et le savoir-faire qu'implique la construction des maisons traditionnelles a quasiment disparu.

La zone de conservation de la communauté du Richtersveld a été créée en 2002, émanant de la *Richtersveld Community Heritage Area*, qui fut créée en 2000 pour protéger l'environnement et la culture de cette région.

### **3. VALEUR UNIVERSELLE EXCEPTIONNELLE, INTEGRITÉ ET AUTHENTICITÉ**

#### *Intégrité et authenticité*

##### *Intégrité*

Le paysage culturel comprend tous les éléments liés à la transhumance et au mode de vie pastoral des Nama. Les zones traditionnelles de pâturage et les sites de campements avec leurs maisons traditionnelles existent toujours et beaucoup sont encore utilisés dans la traditionnelle transhumance saisonnière au cours de laquelle les troupeaux passent des pâturages d'été aux pâturages d'hiver. Bien que nombre des bergers soient âgés et que peu de familles résident dans les campements temporaires, le mode de pacage révèle un système plus large impliquant le soutien des familles dans les villages en dehors de la zone de conservation.

Le paysage culturel s'étend au-delà des délimitations de la proposition d'inscription pour inclure les pâturages des Nama au sud-ouest et dans le parc national du Richtersveld. En particulier, la zone du parc national du Richtersveld fait partie du même système culturel que le bien proposé. Il n'a pas été inclus dans le bien proposé pour inscription en raison d'activités minières.

##### *Authenticité*

L'authenticité des zones de pâturage et des campements est indéniable. L'authenticité des maisons traditionnelles en forme de dôme est pour l'essentiel intacte en dépit de l'incorporation de certains matériaux nouveaux aux

traditionnelles nattes finement tressées. Un nombre croissant de jeunes s'intéresse à la perpétuation des traditions.

L'ICOMOS considère que les traditions culturelles pastorales des Nama sont authentiques et que le bien proposé pour inscription répond aux conditions d'intégrité. L'ICOMOS considère de plus que l'authenticité et l'intégrité sont toutes deux potentiellement vulnérables et requièrent des aménagements de la gestion qui soutiennent la permanence du mode de vie pastoral des Nama.

#### *Analyse comparative*

Le dossier de proposition d'inscription compare le pastoralisme de la zone de conservation de la communauté du Richtersveld avec d'autres biens culturels inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en Europe et en Asie et conclut qu'aucun de ces autres biens ne présente le type de pastoralisme pratiqué dans le Richtersveld – dont les Nama sont les habitants indigènes, qui possèdent une culture particulière et parlent une langue à click qui les rapproche des Hadza et des Sandawe de Tanzanie. Bien qu'il soit fait mention des pasteurs Masaï, aucune comparaison n'est faite avec d'autres communautés pastorales d'Afrique qui partagent des éléments culturels avec eux, comme l'utilisation de maisons portables.

En Afrique sub-saharienne, le pastoralisme est encore pratiqué dans de nombreuses zones telles que le Nigeria, le Niger, le Sénégal, le Mali en Afrique de l'Ouest et le nord du Kenya, la Tanzanie, la Somalie et le Soudan en Afrique de l'Est. Bien qu'il existe aujourd'hui des restrictions aux déplacements des personnes à travers les frontières nationales et dans les propriétés agricoles mixtes, des paysages pastoraux caractéristiques existent encore.

Dans le contexte de la zone géoculturelle étendue, les pasteurs Nama ne sont pas uniques. Toutefois, l'ICOMOS considère que les pasteurs Nama du Richtersveld sont exceptionnels en tant que derniers pratiquants d'une forme de transhumance propre à la branche KhoiKhoi des San, peuple indigène de cette région, et représentent une culture originale qui fut jadis répandue sur une zone beaucoup plus vaste.

L'ICOMOS considère que l'analyse comparative justifie d'envisager l'inscription de ce bien sur la Liste du patrimoine mondial.

#### *Justification de la valeur universelle exceptionnelle*

##### *Déclaration de valeur universelle exceptionnelle*

Le bien proposé pour inscription est considéré par l'Etat partie comme ayant une valeur universelle exceptionnelle en tant que bien culturel pour les raisons suivantes :

Le paysage culturel et botanique du Richtersveld est le seul endroit en Afrique du Sud où le peuple Nama :

- vit selon un mode de vie de transhumance depuis deux mille ans ;
- réside dans des maisons traditionnelles aux toits de joncs, les *|haru oms* ;



- vit sur de vastes terres de pâturage communales, un témoignage de procédés de gestion de la terre qui ont assuré la protection de la végétation de plantes grasses du Karoo ;
- préserve ses expressions spirituelles avec ses tombes et ses traditions orales.

#### *Critères selon lesquels l'inscription est proposée*

Le bien est proposé pour inscription sur la base des critères culturels iv et v et des critères naturels ix et x.

*Critère iv* : Ce critère est justifié par l'État partie au motif que le mode de vie des pasteurs Nama et leurs maisons traditionnelles caractéristiques sont uniques et témoignent d'une association ancienne avec le paysage qui a contribué à la valeur botanique des terres de pâturage.

L'ICOMOS est d'accord avec ce qui précède et considère que ce critère est également justifié du fait que le paysage d'une riche diversité botanique, formé par le pastoralisme des Nama, représente et montre un type exceptionnel de paysage qui illustre une étape importante de l'histoire de l'humanité.

L'ICOMOS considère que ce critère a été justifié.

*Critère v* : Ce critère est justifié par l'État partie au motif que les Nama représentent une manière de vivre qui fut autrefois beaucoup plus répandue en Afrique australe mais qui s'est perdue sauf dans les petits groupes Nama subsistant dans la zone de conservation du Richtersveld.

L'ICOMOS considère que le mode de vie pastoral des Nama est certainement vulnérable et que le Richtersveld est une des rares zones d'Afrique du Sud où les bergers pratiquent encore la transhumance, reflétant des traditions persistantes et très anciennes.

L'ICOMOS considère que ce critère a été justifié.

## **4. FACTEURS AFFECTANT LE BIEN**

### *Impact du changement climatique*

Une station météorologique a été installée dans la zone principale à Basterfontein. Il a été proposé de financer un projet de mesure de l'impact du changement climatique sur le bien et des discussions sont en cours pour déterminer les zones et les impacts potentiels à mesurer.

### *Menaces liées au développement*

Les menaces du développement sont minimales dans le bien proposé pour inscription et dans la zone tampon.

### *Tourisme*

Le tourisme est considéré comme une source de revenu pour la zone de conservation. Il existe des projets pour encourager la randonnée pédestre, en VTT et à dos d'âne dans les montagnes, et introduire des activités nautiques telles que le rafting, la pêche et le canoë-kayak. Pour développer le tourisme, il est prévu d'aménager huit sites

de campements, des pistes d'atterrissage et de rénover les routes. Des évaluations de l'impact environnemental des sites de campement ont été menées. Un plan pour le tourisme est en cours d'élaboration, qui identifiera les zones pouvant accueillir des touristes.

La zone de conservation du Richtersveld est située dans une des régions les plus isolées et peu peuplées d'Afrique du Sud. Les petites villes près du bien ne possèdent pas d'infrastructure touristique, à l'exception de deux pensions de famille à Eksteenfontein et une à Kuboes. Il existe également un petit musée à Eksteenfontein. L'accès le plus facile à la zone est la route, en général empruntée en véhicule à quatre roues motrices. Au moment de l'évaluation, il n'existait pas de registre ni de statistiques concernant les visiteurs. Les autorités provinciales, à travers le service de l'environnement et du tourisme et celui du sport, des arts et de la culture, tentent de relancer le tourisme culturel en organisant des circuits culturels sur le thème du folklore, de la danse et de la musique. Le renouveau de l'artisanat, du travail du cuir et du tressage des nattes fait aussi actuellement l'objet de programmes de développement.

L'ICOMOS considère qu'il est nécessaire de prendre des précautions à l'égard des activités organisées liées au tourisme en raison de la fragilité de l'environnement. Les activités telles que le VTT, les promenades à dos d'âne et la construction de routes ne devraient pas accélérer l'érosion qui pose déjà un problème sérieux dans un certain nombre de lieux du bien. D'autres actions, telles que l'amélioration de l'accessibilité pour les communautés locales et les services d'urgence, doivent être planifiées avec soin afin de ne pas détruire les valeurs que l'État partie entend préserver. L'ICOMOS considère que les hélicoptères ne devraient être utilisés qu'en cas d'urgence.

### *Surpâturage ou déclin des traditions de pacage*

Le surpâturage et le déclin ou l'extinction des pratiques de pâturage sont les deux principales menaces qui pèsent sur la zone. Le surpâturage est signalé comme étant un grave problème dans quelques zones du site, en particulier à proximité des campements temporaires. Comme il est dit plus haut, des moyens de contrôler les pâturages ont été identifiés à partir d'indices environnementaux qui évaluent leur impact sur les espèces végétales. Les moyens pour le suivi de cet impact sont essentiels si l'on veut encourager une relation symbiotique durable entre le pâturage et la protection des espèces. L'autre solution, qui consiste à déplacer le pacage dans les aires de pâturage communales de la zone tampon afin de protéger les espèces en danger dans le bien proposé pour inscription, ôterait leur valeur culturelle aux zones de pâturage et ne devrait pas être envisagée.

Jusqu'à présent, aucune action n'a été mise en place pour encourager les traditions de pâturage à plus long terme mais cela sera vraisemblablement inclus dans le plan de gestion des éléments culturels. L'ICOMOS considère que ce point doit être développé et soutenu en priorité.

### *Exploitation minière*

L'exploitation minière n'est pas une menace pour le bien proposé pour inscription ou ses zones tampon en raison de la protection apportée par le plan de développement intégré

de la municipalité et grâce à diverses restrictions en faveur de la conservation. La loi sur les zones nationales protégées interdit l'exploitation et la prospection minières dans les zones protégées. Il est fait spécifiquement référence à cette interdiction dans l'application de la loi sur les ressources du patrimoine nationale. (Voir section 6(2)h).

L'ICOMOS considère que les principales menaces pesant sur le bien sont les activités touristiques susceptibles d'endommager l'environnement fragile et l'amointrissement des activités pastorales dans la zone proposée pour inscription. Les activités de tourisme pourraient être gérées de manière à éviter les dommages et le plan de tourisme proposé est essentiel à cet égard. Des mesures plus actives sont nécessaires pour encourager le mode de vie pastoral du peuple Nama.

## 5. PROTECTION, CONSERVATION ET GESTION

### *Délimitations du bien proposé pour inscription et de la zone tampon*

Les délimitations actuelles englobent la zone de conservation du Richtersveld. Toutefois, le mode de vie pastoral des Nama s'étend au-delà de ces délimitations. En particulier, il existe des zones de pacage communales au sud et à l'ouest. Il y a également des bergers Nama dans le parc national du Richtersveld au nord et au-delà de la frontière en Namibie. Autrefois, le fleuve Orange, aujourd'hui frontière entre les pays, était le centre culturel de la communauté Nama. Bien qu'il semble que la construction traditionnelle des maisons ne se pratique plus en Namibie, les traditions pastorales existent encore.

La communauté pastorale actuelle du Richtersveld est réduite. Pour cette raison, l'ICOMOS considère qu'il serait souhaitable que l'État partie envisage la possibilité d'agrandir le bien pour englober une partie du parc national du Richtersveld. Comme il est noté plus haut, le bien proposé pour inscription actuel exclut le parc national du Richtersveld car il comporte des activités minières dans le nord. La partie sud du parc est proposée pour former une partie de la zone tampon.

L'ICOMOS considère que les délimitations du bien proposé pour inscription incluent une communauté pastorale originale.

Du fait que cette communauté s'étende au-delà des délimitations proposées au nord, dans le parc national du Richtersveld, l'ICOMOS considère qu'il serait souhaitable que l'État partie examine si l'extension du bien proposé pour inscription dans le sud du parc permettrait de mieux soutenir les dispositions de gestion visant à maintenir les valeurs du paysage culturel.

L'ICOMOS considère que la zone tampon proposée protège efficacement la zone de conservation du Richtersveld.

### *Droit de propriété*

La zone de conservation du Richtersveld est la propriété de la communauté locale au travers de l'Association de gestion des biens communautaires.

### *Protection*

### *Protection légale*

Le paysage culturel et botanique du Richtersveld dispose d'une protection légale complète. Le processus de déclaration du bien comme zone patrimoniale a été amorcé par les autorités provinciales et la municipalité du Richtersveld, et il a été achevé au tout début de l'année 2007. Les zones patrimoniales délimitent ce qui doit être protégé, du point de vue de l'intérêt culturel et environnemental et la législation définit les modalités pratiques de protection. La réglementation couvre à la fois la zone principale et les zones tampon (bien que certaines soient déjà protégées, voir ci-après), et traduit le plan de gestion existant en réglementations tout en reconnaissant le Comité de gestion. Elle assure aussi que la communauté locale demeure propriétaire et gestionnaire du bien et que la population locale participe aux décisions de gestion.

Les zones tampon au nord (le parc national du Richtersveld) et à l'est (la réserve de nature provinciale de Helskloof) sont toutes les deux protégées pour leurs valeurs naturelles par la loi sur les zones protégées. La zone tampon au sud (zone de pacage communale) n'est pas protégée, mais des mesures de protection supplémentaires sont à l'étude.

L'utilisation traditionnelle des terres développée par les Nama devrait être considérée comme faisant partie intégrante du système de protection, leurs pratiques du pacage étant en harmonie avec le paysage naturel.

L'ICOMOS considère que la protection légale en place est appropriée.

### *Conservation*

#### *Historique de la conservation*

Il n'existe pas d'histoire des projets de conservation concernant le bien. Toutefois, la gestion traditionnelle de la terre est extrêmement ancienne.

#### *État actuel de conservation*

L'état actuel des pâturages est variable, certaines zones souffrant de surpâturage. En raison de la relativement faible population, l'état actuel des pratiques traditionnelles (notamment la construction des maisons traditionnelles) est vulnérable et dépend de la transmission des traditions par les plus âgés aux plus jeunes.

#### *Mesures de conservation active*

Les deux domaines clés pour les mesures de conservation sont le maintien des zones de pacage et le soutien de la tradition de la construction des maisons portables à toits de nattes. Les règlements de loi sur les ressources du patrimoine national abordent cette deuxième question et seuls des bâtiments traditionnels peuvent être construits dans les campements temporaires de la zone principale.

Le dossier reconnaît le fait que le surpâturage est susceptible de causer des dommages irréversibles au bien, dont certaines parties ont déjà souffert. Globalement, s'il est appliqué à la lettre avec un personnel formé pour contrôler l'état de conservation, le plan de gestion pourrait

réduire les menaces de surpâturage ainsi que les récoltes excessives de certaines espèces de plantes grasses. Pendant la mission d'évaluation, le gouverneur de la province a assuré les experts que le gouvernement provincial a pris la décision de financer deux postes pour le suivi et la police de la zone principale et de fournir un budget de fonctionnement. Ces deux postes devront être créés sur le nouvel exercice, à partir du 1<sup>er</sup> avril.

Ce que le plan de gestion ne traite cependant pas spécifiquement, c'est la manière dont la communauté des bergers du paysage culturel sera soutenue activement et par conséquent comment les pratiques culturelles du site se poursuivront à l'avenir. L'ICOMOS recommande qu'il soit accordé une plus grande place dans le plan de gestion aux valeurs et aux avantages de la communauté pastorale et à la nécessité de soutenir leur relation au paysage.

L'ICOMOS a demandé à l'État partie l'assurance qu'il s'engage à mettre en place un dispositif de gestion visant à soutenir une communauté de bergers viable à l'intérieur du bien proposé. L'État partie a confirmé que les éleveurs sont au centre de la gestion du site à la fois par leur gestion traditionnelle du territoire et en tant que participants au Comité de gestion. Il a confirmé de plus que le pacage traditionnel n'aura pas besoin d'être restreint pour des raisons de conservation de la nature.

L'ICOMOS considère que la conservation appropriée du paysage culturel et de ses traditions culturelles repose largement sur la communauté des pasteurs et estime qu'une plus grande importance encore devrait être accordée dans le plan de gestion au soutien actif de la relation des hommes avec leur environnement.

### **Gestion**

#### *Structures et processus de gestion, y compris les processus de gestion traditionnels*

La zone de conservation de la communauté du Richtersveld (RCC) est gérée par une Association de propriété communale (CPA) dotée d'un comité de gestion (société sans but lucratif), et un plan de gestion participatif gère la zone patrimoniale identifiée. Une société de conseil en environnement, EcoAfrica, a contribué au transfert des compétences, des pouvoirs et de la capacité de construction nécessaire pour le développement des processus de gestion. *Conservation International* a financé le Programme de gestion des ressources naturelles de la communauté (CBNRM) qui a facilité le développement de la RCC. Ce soutien se poursuivra jusqu'en 2007. Le responsable du site est un conservateur de la nature expérimenté qui a travaillé de nombreuses années dans le parc national du Richtersveld. Il est issu du peuple Nama et originaire du village de Kuboes.

#### *Plans de gestion, y compris la gestion des visiteurs et la présentation*

Le plan de gestion est assez complet et tout à fait ambitieux, mais actuellement il expose une approche stratégique plutôt que de définir la manière dont les objectifs peuvent être atteints. L'intention est de soutenir le système de gestion traditionnel plutôt que de chercher à le remplacer.

Le plan de gestion a été élaboré sur une période de deux ans et traite la structure de gestion, le développement de l'infrastructure, la prise de conscience des enjeux, le développement du tourisme ainsi que le suivi et l'évaluation. Le plan de gestion propose également des projets de développement pour le bien, tels que l'établissement de nouveaux camps pour les visiteurs, d'éventuelles aires d'atterrissage pour hélicoptère, l'amélioration des routes et la réintroduction d'animaux. Certaines de ces activités pourraient nuire à l'équilibre fragile du désert. D'autres plans sont en cours d'élaboration, dont un plan de gestion des biens culturels qui traitera à la fois les biens matériels, tels que les pétroglyphes, et des « coutumes » immatérielles qui sont liées aux usages traditionnels de la terre.

Les dispositions de gestion actuelles semblent privilégier la gestion de la terre en faveur de la conservation de la nature tout en respectant les besoins des fermiers. Étant donné l'importance des traditions de pacage et leur valeur pour le paysage culturel, l'ICOMOS considère qu'il serait plus judicieux d'accorder la priorité aux traditions de pacage et aux pasteurs tout en respectant la conservation de la nature. Cela pourrait mettre en avant la nécessité de mettre en place des stratégies afin d'optimiser les revenus des éleveurs. Pour parvenir à ce renversement, l'ICOMOS considère que l'achèvement du plan de gestion des biens culturels est essentiel afin de définir des moyens efficaces pour soutenir les traditions pastorales à l'intérieur de la zone de conservation face aux menaces identifiées.

#### *Implication des communautés locales*

La communauté locale a été impliquée dans l'élaboration du plan de gestion et est étroitement impliquée dans sa mise en œuvre. La communauté a réussi à faire inclure la zone de conservation de la communauté du Richtersveld dans le plan de développement intégré des autorités locales, ce qui contribue grandement à améliorer la situation sociale et économique de la région.

L'ICOMOS approuve le plan de gestion pour ce qui concerne les aspects de la conservation mais considère qu'il est nécessaire de détailler et d'établir un calendrier de la mise en œuvre du plan de gestion et d'accorder la priorité à ses recommandations.

L'ICOMOS craint aussi que certains aspects du plan de gestion ayant trait au développement n'entrent en conflit avec les valeurs du paysage culturel.

L'ICOMOS considère de surcroît que la mise en place du plan de gestion des biens culturels est essentielle pour étayer et soutenir les dispositions de gestion.

#### *Ressources, y compris nombre d'employés, expertise et formation*

Des fonds considérables ont été collectés auprès d'importants donateurs tels que l'Agence allemande pour la coopération technique (GTZ) et l'Agence norvégienne pour le développement et la coopération (*Norad*) pour l'élaboration du dossier de proposition d'inscription et pour le fonctionnement du Conseil de la zone de conservation.

Un million de dollars américains a également été mis à disposition par le ministère des Affaires environnementales et du Tourisme pour les projets d'infrastructure et les



équipements touristiques. Ce qui est moins clair est la manière dont des fonds réguliers seront alloués pour la mise en œuvre des aspects culturels du plan de gestion. Une bonne part des compétences et du financement assurés jusqu'à présent est liée à la conservation de la nature et à la gestion de l'environnement plutôt qu'à la gestion des paysages culturels.

Une subvention importante a été mise à disposition par le *Global Environment Facility* pour le développement d'un système de gestion de l'environnement, mais aucun fonds n'a été pour l'instant alloué ou même identifié pour les aspects culturels des paysages.

Il semble que l'on envisage que ces fonds très nécessaires proviendront des activités touristiques, mais celles-ci restent à mettre en place. Les parties prenantes ont déjà commencé à trouver des fonds et il existe aujourd'hui une volonté de financer deux postes pour effectuer le suivi et la police dans la zone de conservation (voir ci-dessus).

L'ICOMOS considère que les ressources pour traiter les aspects environnementaux et culturels du paysage doivent être en adéquation et en équilibre afin d'assurer que les questions environnementales n'éclipsent pas la signification culturelle du bien. Il serait souhaitable que le personnel soit formé aux questions de patrimoine culturel aussi bien que de conservation de la nature.

L'ICOMOS considère que les ressources actuellement allouées à la mise en œuvre du plan de gestion ne suffiront pas pour traiter les aspects du patrimoine culturel. Un bien de cette ampleur et de cette complexité requiert un budget assuré et suffisant pour englober les aspects culturels et environnementaux.

## 6. SUIVI

Bien que le suivi de l'environnement naturel soit inclus dans le plan de gestion, ses modalités restent à définir, car la plupart des questions de suivi sont de nature scientifique et requièrent des compétences spécifiques. Il est suggéré dans le dossier que des experts extérieurs complètent les efforts de l'Association de propriété communale (CPA), car les compétences manquent parmi ses membres pour assurer le suivi des questions environnementales. Contrairement à un parc national ou à une réserve naturelle provinciale, la zone de conservation du Richtersveld ne peut pas compter sur des spécialistes émanant de celle-ci. Le Comité de gestion a été structuré de telle sorte qu'il comprend des spécialistes missionnés par des institutions extérieures qui soit possèdent ces compétences soit peuvent les puiser dans leurs institutions. L'ICOMOS considère qu'il serait souhaitable de continuer de développer ces compétences au sein de la communauté elle-même.

L'ICOMOS considère également que des indicateurs de suivi supplémentaires doivent être développés pour assurer le suivi des attributs culturels du bien, en particulier la persistance des activités pastorales et l'état des terres de pâturage communales. Bien que cela ne soit pas mentionné dans le dossier, il est entendu qu'un élan de la culture Nama est actuellement constaté de diverses façons, notamment par l'utilisation accrue de la langue Nama, la renaissance de la pratique des arts et des artisanats

traditionnels, en particulier l'architecture des villages, les danses et la musique traditionnelles.

L'ICOMOS considère qu'il est nécessaire de mettre au point d'autres indicateurs de suivi des attributs culturels du bien. Ceux-ci pourraient concerner divers aspects de la culture Nama, les activités de pacage et la construction des maisons traditionnelles.

L'ICOMOS recommande que la population locale soit formée et aidée à réaliser ce suivi grâce aux structures de gestion et à l'Association de propriété communale.

L'ICOMOS considère que les indicateurs de suivi identifiés dans le plan de gestion sont appropriés pour l'environnement naturel en tant que partie intégrante du paysage culturel.

## 7. CONCLUSIONS

Le bien a été proposé pour inscription en tant que site mixte : site naturel et paysage culturel. L'ICOMOS considère que ces deux catégories peuvent potentiellement entrer en conflit. D'un côté, les caractéristiques du site naturel, comme les présente le dossier, exigent une présence très minime des troupeaux et la nécessité de réduire le pacage ou de l'interdire dans certaines zones, afin de préserver les espèces végétales. De l'autre côté, les traditions pastorales de deux mille ans sont appréciées en tant qu'attribut culturel du paysage, en particulier par la manière dont l'interaction entre les hommes et la nature a permis de préserver la végétation de plantes grasses du karoo.

L'ICOMOS a demandé que l'État partie s'engage à ce que cette interaction entre les hommes et la nature, sous la forme des modes de pacage saisonniers, soit le principal outil de gestion pour conserver le paysage « naturel » et est rassuré par la réponse donnée qui affirme que les bergers seront au centre de la gestion du site.

L'ICOMOS considère que la zone devrait être gérée en tant que paysage culturel, avec des programmes actifs conçus pour soutenir le maintien du mode de vie pastoral des Nama. L'ICOMOS considère aussi qu'il faudrait prêter attention à faciliter la construction des maisons traditionnelles par les pasteurs Nama.

Tandis que l'ICOMOS soutient le besoin d'encourager le tourisme, il suggère cependant que des précautions soient prises concernant certaines des activités touristiques prévues, en raison de la fragilité de l'environnement.

L'ICOMOS considère de plus que la différence entre la zone de conservation du Richtersveld et le parc national du Richtersveld n'est pas immédiatement perceptible pour ceux qui ne sont pas familiers de ces zones et suggère que l'État partie envisage de clarifier le nom du bien proposé pour inscription, afin de définir plus clairement ce qui le différencie du parc.

### *Recommandations concernant l'inscription*

L'ICOMOS recommande que le paysage culturel et botanique du Richtersveld, Afrique du Sud, soit inscrit sur la Liste du patrimoine mondial en tant que paysage culturel, vivant et évolutif, sur la base des *critères iv et v*.

*Déclaration de valeur universelle exceptionnelle recommandée*

Le paysage culturel et botanique du Richtersveld a une valeur universelle exceptionnelle :

- Les vastes terres de pâturage communales témoignent des processus de gestion de la terre qui ont assuré la protection de la végétation de plantes grasses du Karoo, démontrant ainsi l'interaction harmonieuse entre l'homme et la nature.
- Les migrations saisonnières des bergers d'un campement temporaire à un autre avec leurs maisons traditionnelles démontables à toit de nattes tressées, les *|haru oms*, reflètent une pratique qui fut jadis beaucoup plus répandue en Afrique australe et qui a persisté pendant au moins deux millénaires, et dont les Nama sont aujourd'hui les derniers représentants.

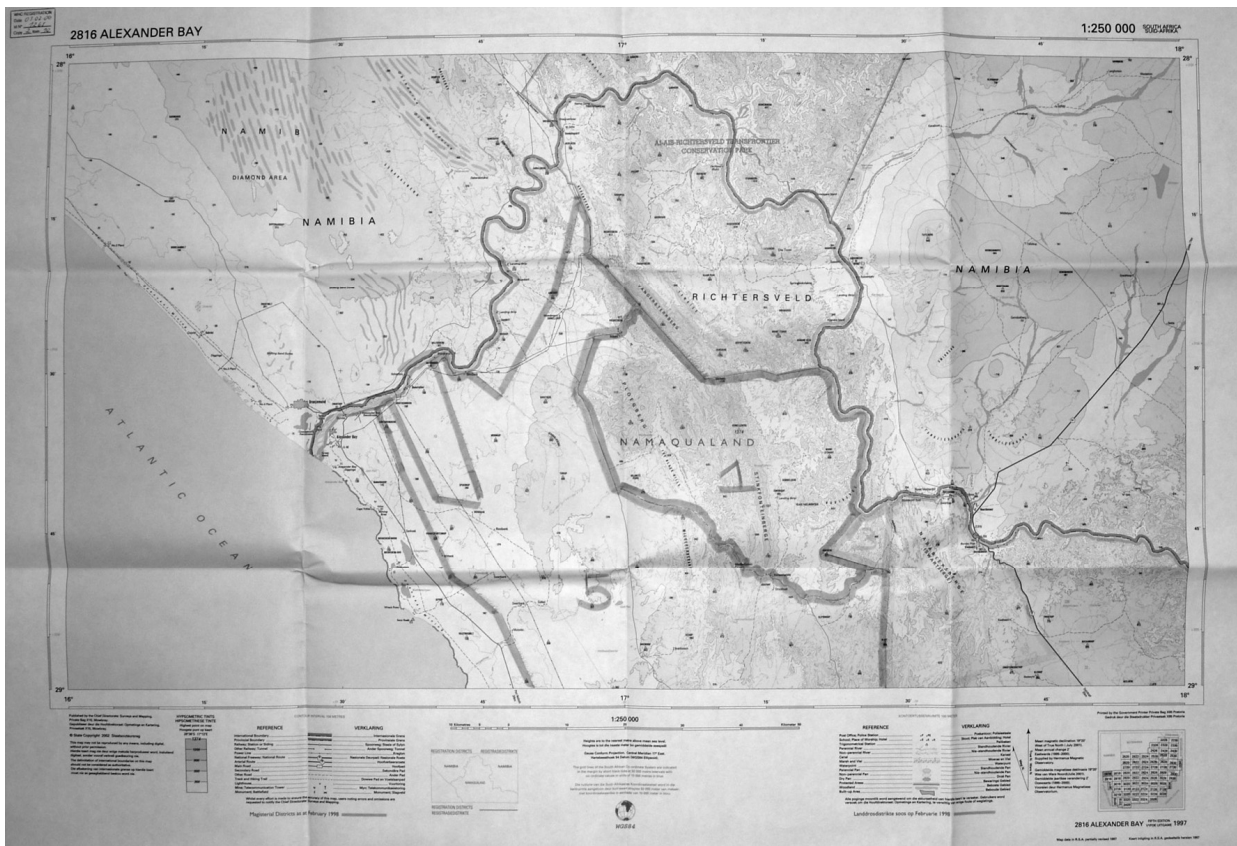
**Critère iv :** Le paysage botanique riche et varié du Richtersveld, modelé par les pratiques pastorales des Nama, présente un mode de vie qui a persisté pendant plusieurs millénaires dans une grande partie de l'Afrique australe et constitue une étape importante de l'histoire de la région.

**Critère v :** Le Richtersveld est l'une des rares zones d'Afrique australe où le pastoralisme transhumant est encore pratiqué ; en tant que paysage culturel, il reflète les traditions anciennes et persistantes de la communauté indigène des Nama. Leur mode pastoral de pacage saisonnier, qui entretient la grande biodiversité de la région, fut autrefois plus répandu et est aujourd'hui vulnérable.

L'ICOMOS recommande que l'État partie prenne en considération les points suivants :

- Étendre les délimitations du bien proposé pour inscription au sud du parc national du Richtersveld si cela peut faciliter le maintien des valeurs du paysage culturel.
- S'assurer que le plan de développement du tourisme proposé reconnaît le caractère vulnérable des éléments culturels et naturels du bien dans toutes les activités et tous les développements à venir.
- Développer le plan de gestion des éléments culturels proposé afin d'identifier des moyens efficaces pour soutenir les traditions de pacage dans la zone de conservation, d'accorder aux questions culturelles une plus grande place encore dans le plan de gestion et de permettre au pacage et aux systèmes traditionnels de gestion de soutenir les dispositions de gestion.
- Allouer un budget suffisant et renouvelé régulièrement pour la conservation et la gestion des aspects culturels du paysage afin d'assurer un équilibre approprié entre la gestion des attributs culturels et naturels de la zone de conservation.

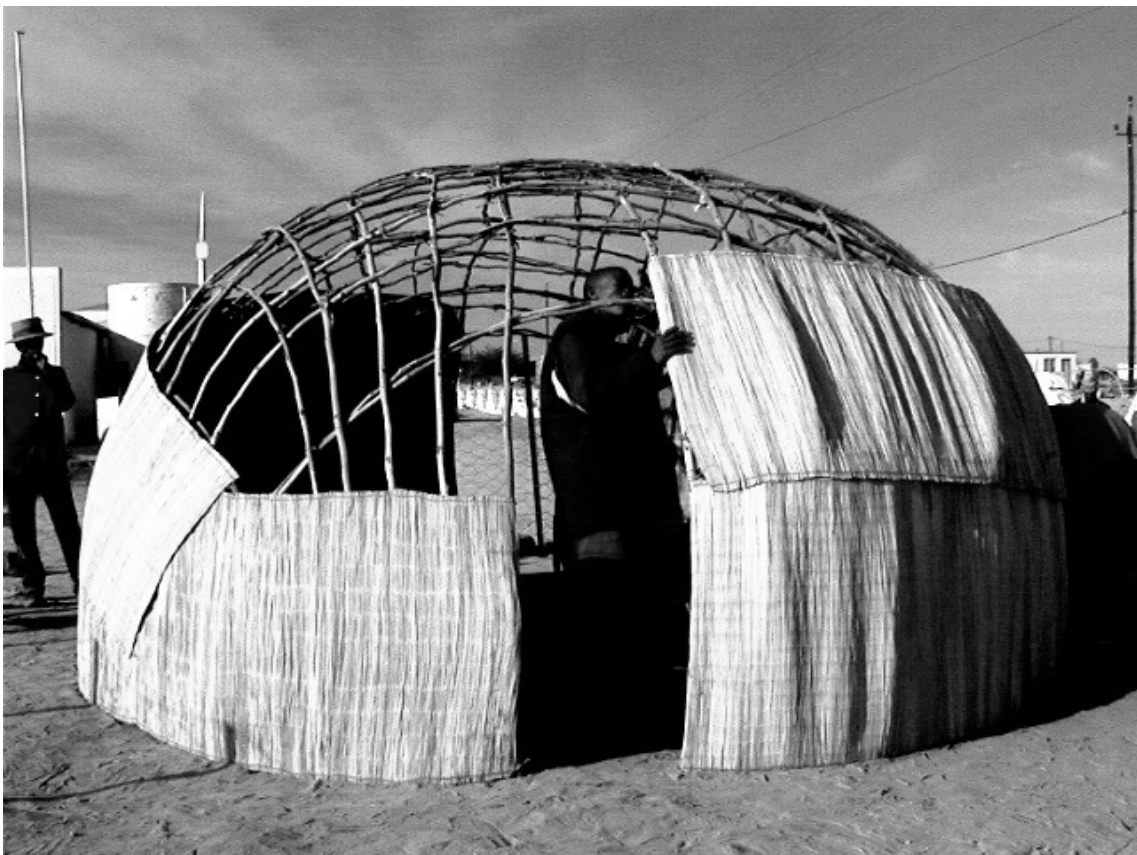
- Élaborer des indicateurs de suivi culturels liés à la culture Nama et ses traditions anciennes de pacage et de construction de maisons.
- Envisager de donner un nouveau nom au bien afin de mieux le distinguer du parc national du Richtersveld.



**Plan indiquant les délimitations du bien proposé pour inscription**



**Fleuve Orange**



**Architecture Nama : la mise en place des nattes de jonc**



**Danse du « Pas Nama »**



**Ancien site funéraire Nama**

